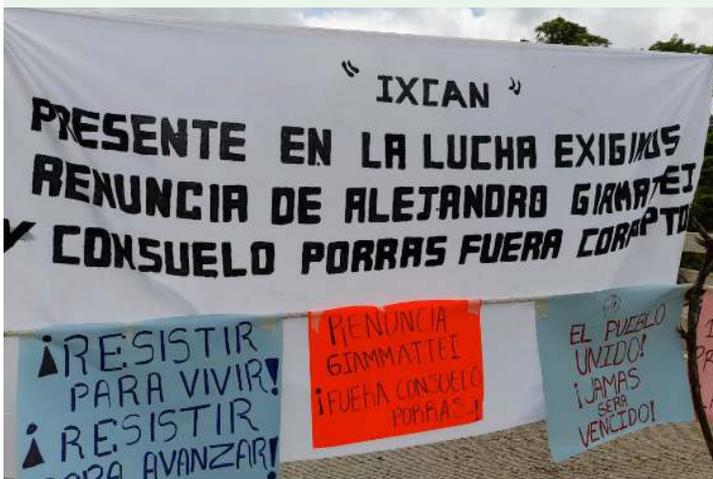


Nuestros logros en 2021

En nuestro cuadragésimo año, seguimos aprendiendo que el único camino adelante es en comunidad. A pesar de las tormentas de la pandemia y el fascismo, NISGUA sigue fuerte porque nuestras raíces se extienden a lo largo de cuarenta años de compañer@s que han creído en lo suficiente para imaginar un futuro mejor. Nuestras ramas son los cientos de personas que nos asesoran y con quienes nos apoyamos mutuamente. Y las hojas son las generaciones venideras, que algún día llegarán a mantener una buena relación entre sí y con la Madre Naturaleza. Ha sido un año difícil. Han sido cuatro décadas difíciles. **Y, sin embargo, seguimos aprendiendo y volviendo a aprender que la lucha compartida vale la pena.** En todos los casos. Siempre.

2021 de un vistazo:

- **1432 firmas** en peticiones y campañas
- **1257 inscripciones y asistentes** a nuestras actividades virtuales
- **624 contactos remotos** con nuestras contrapartes en Guatemala
- **62 defensores de derechos humanos** que acompañamos de forma directa
- **47 publicaciones:** actualizaciones solidarias, informes propios, blogs y traducciones



Arriba, bloqueo en una carretera del Ixcán durante el paro nacional. Los carteles rezan: "Ixcán presente en la lucha, exigimos la renuncia de Alejandro Giammattei y Consuelo Porras", "Resistir para vivir, Resistir para avanzar", "¡Renuncia Giammattei! ¡Fuera Porras!", y "El pueblo unido jamás será vencido". Foto: anónimo. Abajo, una sección de los apuntes visuales de Adriana Contreras Correal.

Después de casi un año y medio de trabajo conjunto, logramos el objetivo principal de la campaña que era ponerle fin a estos acuerdos ilegales e inhumanos. **Los acuerdos amenazaban con deportar a decenas de miles de solicitantes de asilo a Guatemala, Honduras y El Salvador** para que supuestamente pudieran pedir asilo allí. Durante los meses en que estuvo en vigor el acuerdo en Guatemala, alrededor del 2 % de la población migrante afectada optó por solicitar asilo allí. **Agradecemos a Rubén Herrera, coordinador general de la Asamblea Departamental de Huehuetenango (ADH),** que impulsó esta exitosa campaña, pero falleció antes de su culminación.

Éxito de campaña:
terminación de
Acuerdos de
Cooperación de
Asilo (ACA)



Proyecto de Acompañamiento de Guatemala (GAP)

Nuestro programa GAP Internacionalista busca disuadir la violencia contra nuestras contrapartes guatemaltecas y conectarlas con movimientos para la soberanía Indígena y la justicia migratoria en EE.UU..

En 2021, **mantuvimos una comunicación constante con nuestras contrapartes para monitorear su seguridad y responder a emergencias**, de ser necesario. Brindamos acompañamiento remoto a quienes defienden la tierra, el agua y la justicia en Guatemala en temas que abarcan desde la resistencia a la mina Escobal hasta el caso de justicia transicional del Diario Militar.

GAP Internacionalista de un vistazo:



- Respuesta de emergencia al atentado en enero contra **Julio González**, protector del agua, del Pueblo Xinka
- **Seis reuniones** con oficinas estatales de EE.UU. para compartir las demandas de nuestras contrapartes
- **Monitoreo** de viajes de contrapartes a audiencias, protestas y conmemoraciones
- **Una declaración** condenando la Ley de ONGs en Guatemala, firmada por 73 organizaciones

Nico Estrada, ex internacionalista, con un cartel en solidaridad con la resistencia contra la mina Escobal.

Solidaridad con migrantes Indígenas

Continuamos coordinando una coalición de casi cincuenta organizaciones de Centro y Norte América para detener las deportaciones y las expulsiones de solicitantes de asilo bajo el título 42 durante la pandemia. **La coalición es crucial y única en el movimiento de solidaridad con migrantes en general, dado su enfoque específico en el liderazgo y migrantes Indígenas.** Tuvimos el honor de organizar dos seminarios web con líderes Indígenas a los que asistieron más de 1500 personas. Juntas, reunimos más de 1300 firmas en una petición exigiendo el fin del título 42 y las deportaciones, y protecciones para migrantes Indígenas.

Aprendizajes anticapacistas

Las actividades que celebramos **este año fueron más accesibles que nunca, gracias al apoyo de asesores en justicia lingüística y para la discapacidad.** En ambos seminarios web se brindó interpretación simultánea inglés/español, subtítulos y grabaciones en maya mam. El seminario "Derechos humanos de los Pueblos Indígenas en la migración" también contó con los apuntes visuales de Adriana Contreras Correal (ver parte de su trabajo a la derecha, y la imagen entera en nigua.org). Ha sido un placer compartir lo que hemos aprendido en materia de accesibilidad con otros grupos del movimiento.

En **“Bajo nuestros propios términos: perspectivas Indígenas sobre el desplazamiento forzado y los sistemas de inmigración”**, Mercedes Say (maya k’iche’, Liga Maya Internacional y Consejo de Autoridades de Pueblos Indígenas en la Diáspora) presenta (en el sentido de las agujas del reloj desde la parte superior derecha) a la Dra. Florida Alma Boj López (maya k’iche’), Natali Segovia (quechua/peruana, Water Protector Legal Collective y Comunidad Maya Pixan Ixim), y Gerónimo Ramírez (maya ixil, Liga Internacional Maya).



“El trabajo de NISGUA en solidaridad con los Pueblos Indígenas es exactamente lo que precisamos. El seminario que organizaron, de los Pueblos Indígenas en la migración’ exigió un trabajo enorme para el cual no teníamos los recursos. Al asumir la tarea de coordinación para que podamos expresarnos públicamente, empoderan a los Pueblos Indígenas”.

-Luis Marcos (Q’anjob’al Maya, Co-Executive Director of Comunico-director ejecutivo de la Comunidad Maya Pixan Ixim y representante de los Pueblos Maya Akateko, Chuj, Popti y Q’anjob’al ante el Pueblo Omaha)Nation)

Nos inspiramos en la fuerza de la vida y de los defensores de la tierra

A pesar de las dificultades que presenta el trabajo a distancia, mantuvimos estrechas relaciones con los protectores del agua y de la tierra de nuestras contrapartes, incluyendo:

- **Dos actividades digitales** a las que asistieron **52 personas**
- Traducción de **nueve comunicados** de contrapartes del español al inglés
- Acompañamiento remoto y seguimiento de **acciones directas en tiempo real**
- **Comunicación semanal** a través de llamadas, mensajes y videoconferencias

“Valoramos inmensamente el aporte que da NISGUA y su determinación con la ADH. Estamos sincronizados con las estrategias de luchas de los pueblos, y eso es lo que más nos gusta. Valoramos altamente el apoyo brindado por NISGUA, aunque la pandemia no nos dejó seguir con el apoyo en persona, la constante comunicación, la divulgación, el apoyo



moral, la traducción de nuestros comunicados, para nosotros es inmensa la actividad conjunta que hacen ustedes con nosotros. Es aplaudible”.

-Asamblea Departamental de los Pueblos de Huehuetenango (ADH)

Izquierda: fuego ceremonial en territorio Maya Mam el 10 de septiembre en conmemoración del 15 aniversario de la ADH. Foto: ADH

Extendemos nuestras ramas hacia el 2022

Luego de casi dos años de acompañamiento remoto y meses de cuidadosos análisis, nos alegra anunciar la reapertura de nuestra oficina en la Ciudad de Guatemala en 2022. **Volvemos con gratitud y con rabia.** Gratitud por el acceso a las vacunas del personal, por estar más cerca de ver a nuestros compañeros en Guatemala y por la transformadora labor digital que logramos durante este período. Rabia por las inequidades globales responsables de las olas de enfermedad y muerte que transitan nuestras contrapartes en Guatemala, y por el uso de esta crisis por parte de la oligarquía global para beneficio personal. **Renovamos nuestro compromiso de cuatro décadas con el ejercicio de la esperanza radical.**

¡No te pierdas nuestras comunicaciones con información crítica sobre la reapertura de nuestras oficinas y para dar la bienvenida a un nuevo grupo del programa GAP Internacionalista el próximo año!